



سه داستان کوتاه برگزیده از ادبیات مغرب زمین

(از جمعه)

ام البنین ذوالفقاری

(عضو هیأت علمی دانشگاه پیام نور)

انتشارات بیشه (رایانه کتاب فاضل)

۱۳۹۲

سرشناسه: ذوالفقاری ام البنین ۱۳۵۴-گردآورنده و مترجم
عنوان و نام پدیدآور: سه داستان کوتاه برگرفته از ادبیات مغرب زمین/ترجمه ام البنین
ذوالفقاری.

مشخصات نشر: تهران بیشه ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۷۴ ص.

شابک: ۰۹۷۸-۲۵۱۲۹۶۴-۸۵-۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

موضوع: داستان کوتاه انگلیسی از سایتهای مختلف اینترنتی گردآوری و ترجمه شده است.

موضوع: داستان کوتاه انگلیسی - مجموعه ها

موضوع: داستان کوتاه انگلیسی - ترجمه شده به فارسی

موضوع: داستان کوتاه انگلیسی - ترجمه شده از انگلیسی

رده بندی کنگره: ۳۹۱.۳۹ PZ1/3

رده بندی دیویی: ۸۱۰.۷:۸۰

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۵۸۱-۳۲

ایانه کتاب فاضل

نشر بیشه

نام کتاب:	سه داستان کوتاه برگرفته از ادبیات مغرب زمین
تألیف:	ام البنین ذوالفقاری
ناشر:	نشر بیشه
ویراستار فنی و صفحه‌آرا:	لیلا آدینه
نوبت چاپ:	اول - زمستان ۱۳۹۲
شمارگان:	۵۰۰ جلد
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۲۵۱۲-۸۵-۰
قیمت:	۴۰۰۰۰ ریال

مقدمه

داستان همزاد دیرینه‌ی انسان است و جهان آدمی را با داستان و روایت چنان سرشته‌اند که این پیوند، ناگستنی به نظر می‌آید. چه در جهان اساطیری و افسانه‌ای و چه در جهان دینی و مذهبی همیشه داستان در زندگی بشر حضور داشته و دارد. داستان به راستی روایت درگیری انسان با دنیای بیرون و با خویشش. داستان در حکم آینه‌ای است که تحولات روحی و معنوی انسان را در طول زمان در خود بازتاب می‌دهد و تأثیری که یک داستان خوب بر اذهان می‌گذارد، هیچ وعظ و خطابه یا مقاله‌ی استادانه‌ای نمی‌تواند برساند.

در این میان، داستان‌هایی که شاخه‌ای از ادبیات داستانی می‌باشد می‌تواند قالبی بسیار مفید و مناسب در استنباط نشان دادن و بازگو کردن دغدغه‌های گوناگون بشر باشد. این قالب، به شکل و الگوی امروزی در قرن نوزدهم ظهور کرد و اولین بار توسط ادگار آلن پو در سال ۱۸۴۲ میلادی تعریف شده است و اصول انتقادی و فنی خاص خود را خصوصاً تمایز این قالب با شکل‌های دیگر داستان‌نویسی مطرح گشته است.

داستان کوتاه به علت خصوصیت‌های انعطاف‌پذیری و انعطاف ساختاری آن، با مقتضیات سیاسی و اجتماعی جامعه بیشتر سازگار است و خود را تطبیق دهد و امکان بازآفرینی لحظه‌های ناپایدار را به نویسنده بدهد. جوهری که مدام دستخوش ناآرامی و بی‌ثباتی است قالب داستان کوتاه را بهتر می‌تواند رشد کند و کارایی داشته باشد و کمبودها و ناروایی‌ها را نشان بدهد. می‌توان گفت قالب داستان کوتاه تصویری عینی و مؤثر از زندگانی طبقات و گروه‌های مختلف مردم و اوضاع و احوال اجتماعی و

سیاسی آنها می‌باشد و اعتبار واقعی آن، در پیام انسانی، در طرفداری از له شدگان و مطرودان جامعه و در انتقاد سرسختانه و بی‌گذشت اجتماعی است.

در تعریف داستان کوتاه می‌توان گفت به روایت کوتاهی اطلاق می‌شود که حادثه و عمل واحدی را در برشی از زمان گزارش کند و بتوان آن را در یک وهله خواند. در این روایت خلاقه شخصیت‌های محدود در عین حادثه واحدی شرکت دارند. داستان کوتاه خوب باید بدرخشید، خواننده را هیجان آورد و در او اثر کند. شاخصه مهم داستان کوتاه عبارت است از حادثه واحد، تأثیر واحد، محدودیت زمان و شخصیت.

از آنجمله داستان‌های شاه اغلب آنات و تغییرات مداوم زندگی فردی و اجتماعی را روایت می‌کنند. برای بیان این تغییرات به قالب‌های متنوعی نیازمند است. از این رو داستان کوتاه، پیوسته محل تجربه‌های تازه است و انواع گوناگون و رنگارنگی از آن آشفته شده و می‌شود و نویسندگان بزرگ و نابغه هر کدام نوع تازه‌ای از آن به نام خود ثبت کرده‌اند. برجسته‌ترین این نویسندگان عبارتند از: ادگار آلن پو، نیکولای گوگول، گی دو موبوسان، آنتوان چخوف، او هنری، فرانتس کافکا، جیمز جیس و است همینگوی.

این قالب داستانی در ایران با مجموعه «یک‌کسیر» یکی نبود. سید محمدعلی جمالزاده تولد یافت و پس از او نویسندگان بزرگ نامداری همچون صادق هدایت، بزرگ علوی، جلال آل احمد، سید دانشور، صادق چوبک، غلامحسین ساعدی، احمد محمود، ابراهیم گلستان، جمال میرصادقی و نادر ابراهیمی در این وادی خوش درخشیدند.